



# **MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

**May / mai / mayo 2009**

**GERMAN / ALLEMAND / ALEMÁN B**

**Higher Level  
Niveau Supérieur  
Nivel Superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Incomplete answers should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).***

*Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.*

*En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).***

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

## TEIL A

### TEXT A — VON SPROTTEN, SCHRANKEN UND BROILERN

1. I
2. C
3. A
4. G
5. Frankfurt / Kiel
6. Gelsenkirchen / Berlin / Leipzig
7. Frankfurt
8. Gelsenkirchen
9. Berlin / Leipzig

**TEXT A: [9 Punkte]**

**TEXT B — GROSSBRAND IN ST. GALLER LEONHARD-KIRCHE**

10. D
  
11. um
12. aus
13. im
14. ins
  
15. Anderthalb Stunden
16. Donnerstag geschlossen
17. Im Dach / im westlichen Teil des Dachstocks
18. Aus Sicherheitsgründen
  
19. B
20. A
21. C
  
22. Falsch – Sie wurde am 1. Januar 1995 als Gemeindekirche geschlossen
23. Richtig – Das Gebäude wurde von einem Architekten gekauft / erworben
24. Falsch – Zurzeit wird das Musical Sister Act aufgeführt / ...betreibt die Musical Company SG das Gebäude als Veranstaltungsort

**TEXT B: [15 Punkte]**

**TEXT C — DER MANN VOR DER TÜR**

25. D

26. *Zwei der folgenden Möglichkeiten, in beliebiger Reihenfolge:*

- (a) Der Ärmel wurde nicht länger
- (b) das enge Jakett / Sie frieren

**[2 Punkte]**

27. Im Knast sein

28. sicher

29. *Zwei der folgenden Möglichkeiten, in beliebiger Reihenfolge:*

- (a) Der Wohnraum
- (b) Das Spiegelei / Tee / Essen

**[2 Punkte]**

30. B

31. C

32. Damit er sein Mittagessen behält / Das ist so ausgemacht / das gehört mit zur Bewährung / zur Resozialisierung

33. war wirklich hart (*Hinweise auf „meine Süße“ und „...ich hätte das nicht durchgehalten“ reichen nicht aus*)

34. A

35. G

36. H

37. Der Mann war fort / zu spät, um ein Abonnement zu kaufen.

38. A

**TEXT C: [16 Punkte]**

**TEIL B****TEXT D — STRASSENKIND FÜR EINEN TAG**

(s. Language B Guide, Seiten 44-45)

**Kommunikationsziel:** Schriftliche Interaktion - sachlich

**A. Interaktion und Sprache:**

Es wird ein Interview mit angemessener Einleitung und einem Schluss erwartet. Die besten Kandidaten (9 bis 10 Punkte) werden ihre Ideen gut organisieren.

Informelle Sprache ist erlaubt, evtl. sachlich, bei den besten Kandidaten aber auch lebendig, persönlich und vielseitig. Die Kandidaten müssen das sachliche Informationsmaterial persönlich und in der Ich-Perspektive (für die Interviewpartner) darstellen.

Stil und Format sollten mit korrekter Sprache verbunden sein, um die besten Noten (9 bis 10 Punkte) zu erreichen, aber Fehler spielen nur dann eine Rolle, wenn die Bedeutung unklar bleibt. Auch um 5 Punkte zu erreichen muss der Text als Interview überzeugen.

**B. Botschaft:**

Die Kommunikationsabsicht ist hier die Wiedergabe einer Erfahrung. Es sollte sorgfältig darauf geachtet werden, dass nicht unangemessen von Text abgeschrieben wird. Das bedeutet jedoch nicht, dass der Kandidat eine Umschreibung für jedes Wort im Text finden muß. Es ist in diesem Zusammenhang durchaus authentisch z.B. Textstellen direkt aus dem Originaltext zu übernehmen. Wichtig ist, dass die Details in den Schülertext integriert werden. Schwache Kandidaten werden ohne Bezug oder Zusammenhang längere Textauszüge abschreiben.

Die Kandidaten sollten einige der folgenden Details aus dem Text benutzen:

- Die UN-Kinderrechtskonvention ist Anlass für die Aktion, an der Jugendliche, Lehrer und Schüler teilnehmen können
- Es gibt den Aktionstag seit 1989
- Im letzten Jahr nahmen über 3000 Kinder teil
- Ziel: die Öffentlichkeit informieren, gemeinsam etwas tun, Spenden können helfen
- Hintergrundinfos sollen bereitgestellt werden
- Die Projektarbeit von terre des hommes für Strassenkinder soll unterstützt werden
- Kindern und Jugendlichen soll dabei geholfen werden, sich für die Rechte von Kindern einzusetzen
- Kinder arbeiten wie echte Strassenkinder als Schuhputzer, Zeitungsverkäufer, Packer, Autowäscher, Strassenfeger usw. (*mehrere Jobs zählen als ein Detail*)
- Es kann auf dem Aktionstag auch noch andere Veranstaltungen geben – Info-Stand, Vortrag, Kinderfest
- Man kann ein Aktionspaket bestellen: Aktionsleitfaden, erstes Info-Material usw.
- Terre des hommes hilft dabei, macht Pressearbeit und Werbung usw.

Um 5 Punkte zu erreichen, sollten mindestens 4 Details erwähnt werden. Um ein Niveau von 9 Punkten zu erreichen, sollten mindestens 6 der oben angeführten Details genannt werden.

**TEIL B: [20 Punkte]**

**GESAMTPUNKTZAHL: [60 Punkte]**